ACROSS THE NIGHTINGALE FLOOR

TALES OF THE OTORI

LIAN HEARN

hachette
AUSTRALIA

CHAPTER ONE

My mother used to threaten to tear me into eight pieces if I knocked over the water bucket, or pretended not to hear her calling me to come home as the dusk thickened and the cicadas' shrilling increased. I would hear her voice, rough and fierce, echoing through the lonely valley. 'Where's that wretched boy? I'll tear him apart when he gets back.'

But when I did get back, muddy from sliding down the hillside, bruised from fighting, once bleeding great spouts of blood from a stone wound to the head (I still have the scar, like a silvered thumbnail), there would be the fire, and the smell of soup, and my mother's arms not tearing me apart but trying to hold me, clean my face, or straighten my hair, while I twisted like a lizard to get away from her. She was strong from endless hard work, and not old: she'd given birth to me before she was

seventeen, and when she held me I could see we had the same skin, although in other ways we were not much alike, she having broad, placid features, while mine, I'd been told (for we had no mirrors in the remote mountain village of Mino), were finer, like a hawk's. The wrestling usually ended with her winning, her prize being the hug I could not escape from. And her voice would whisper in my ears the words of blessing of the Hidden, while my stepfather grumbled mildly that she spoiled me, and the little girls, my half-sisters, jumped around us for their share of the hug and the blessing.

So I thought it was a manner of speaking. Mino was a peaceful place, too isolated to be touched by the savage battles of the clans. I had never imagined men and women could actually be torn into eight pieces, their strong, honey-coloured limbs wrenched from their sockets and thrown down to the waiting dogs. Raised among the Hidden, with all their gentleness, I did not know men did such things to each other.

I turned fifteen and my mother began to lose our wrestling matches. I grew six inches in a year, and by the time I was sixteen I was taller than my stepfather. He grumbled more often, that I should settle down, stop roaming the mountain like a wild monkey, marry into one of the village families. I did not mind the idea of marriage to one of the girls I'd grown up with, and that summer I worked harder alongside him, ready to take my place among the men of the village. But every now and then I could not resist the lure of the mountain, and at

the end of the day I slipped away, through the bamboo grove with its tall, smooth trunks and green slanting light, up the rocky path past the shrine of the mountain god, where the villagers left offerings of millet and oranges, into the forest of birch and cedar, where the cuckoo and the nightingale called enticingly, where I watched foxes and deer and heard the melancholy cry of kites overhead.

That evening I'd been right over the mountain to a place where the best mushrooms grew. I had a cloth full of them, the little white ones like threads, and the dark orange ones like fans. I was thinking how pleased my mother would be, and how the mushrooms would still my stepfather's scolding. I could already taste them on my tongue. As I ran through the bamboo and out into the rice fields where the red autumn lilies were already in flower, I thought I could smell cooking on the wind.

The village dogs were barking, as they often did at the end of the day. The smell grew stronger and turned acrid. I was not frightened, not then, but some premonition made my heart start to beat more quickly. There was a fire ahead of me.

Fires often broke out in the village: almost everything we owned was made of wood or straw. But I could hear no shouting, no sounds of the buckets being passed from hand to hand, none of the usual cries and curses. The cicadas shrilled as loudly as ever; frogs were calling from the paddies. In the distance thunder echoed round the mountains. The air was heavy and humid.

I was sweating, but the sweat was turning cold on my

forehead. I jumped across the ditch of the last terraced field and looked down to where my home had always been. The house was gone.

I went closer. Flames still crept and licked at the blackened beams. There was no sign of my mother or my sisters. I tried to call out, but my tongue had suddenly become too big for my mouth, and the smoke was choking me and making my eyes stream. The whole village was on fire, but where was everyone?

Then the screaming began.

It came from the direction of the shrine, around which most of the houses clustered. It was like the sound of a dog howling in pain, except the dog could speak human words, scream them in agony. I thought I recognised the prayers of the Hidden, and all the hair stood up on my neck and arms. Slipping like a ghost between the burning houses, I went towards the sound.

The village was deserted. I could not imagine where everyone had gone. I told myself they had run away: my mother had taken my sisters to the safety of the forest. I would go and find them just as soon as I had found out who was screaming. But as I stepped out of the alley into the main street I saw two men lying on the ground. A soft evening rain was beginning to fall and they looked surprised, as though they had no idea why they were lying there in the rain. They would never get up again, and it did not matter that their clothes were getting wet.

One of them was my stepfather.

At that moment the world changed for me. A kind of

fog rose before my eyes and when it cleared nothing seemed real. I felt I had crossed over to the other world, the one that lies alongside our own, that we visit in dreams. My stepfather was wearing his best clothes. The indigo cloth was dark with rain and blood. I was sorry they were spoiled: he had been so proud of them.

I stepped past the bodies, through the gates and into the shrine. The rain was cool on my face. The screaming stopped abruptly.

Inside the grounds were men I did not know. They looked as if they were carrying out some ritual for a festival. They had cloths tied round their heads; they had taken off their jackets and their arms gleamed with sweat and rain. They were panting and grunting, grinning with white teeth, as though killing were as hard work as bringing in the rice harvest.

Water trickled from the cistern where you washed your hands and mouth to purify yourself on entering the shrine. Earlier, when the world was normal, someone must have lit incense in the great cauldron. The last of it drifted across the courtyard, masking the bitter smell of blood and death.

The man who had been torn apart lay on the wet stones. I could just make out the features on the severed head. It was Isao, the leader of the Hidden. His mouth was still open, frozen in a last contortion of pain.

The murderers had left their jackets in a neat pile against a pillar. I could see clearly the crest of the triple oak leaf. These were Tohan men, from the clan capital of

Inuyama. I remembered a traveller who had passed through the village at the end of the seventh month. He'd stayed the night at our house, and when my mother had prayed before the meal, he had tried to silence her. 'Don't you know that the Tohan hate the Hidden, and plan to move against us? Lord Iida has vowed to wipe us out,' he whispered. My parents had gone to Isao the next day to tell him, but no one had believed them. We were far from the capital, and the power struggles of the clans had never concerned us. In our village the Hidden lived alongside everyone else, looking the same, acting the same, except for our prayers. Why would anyone want to harm us? It seemed unthinkable.

And so it still seemed to me as I stood frozen by the cistern. The water trickled and trickled, and I wanted to take some and wipe the blood from Isao's face and gently close his mouth, but I could not move. I knew at any moment the men from the Tohan clan would turn, and their gaze would fall on me, and they would tear me apart. They would have neither pity nor mercy. They were already polluted by death, having killed a man within the shrine itself.

In the distance I could hear with acute clarity the drumming sound of a galloping horse. As the hoof beats drew nearer I had the sense of forward memory that comes to you in dreams. I knew who I was going to see, framed between the shrine gates. I had never seen him before in my life, but my mother had held him up to us as a sort of ogre with which to frighten us into obedience:

don't stray on the mountain, don't play by the river, or Iida will get you! I recognised him at once. Iida Sadamu, lord of the Tohan clan.

The horse reared and whinnied at the smell of blood. Iida sat as still as if he were cast in iron. He was clad from head to foot in black armour, his helmet crowned with antlers. He wore a short black beard beneath his cruel mouth. His eyes were bright, like a man hunting deer.

Those bright eyes met mine. I knew at once two things about him: first, that he was afraid of nothing in heaven or on earth; second, that he loved to kill for the sake of killing. Now that he had seen me there was no hope.

His sword was in his hand. The only thing that saved me was the horse's reluctance to pass beneath the gate. It reared again, prancing backwards. Iida shouted. The men already inside the shrine turned and saw me, crying out in their rough Tohan accents. I grabbed the last of the incense, hardly noticing as it seared my hand, and ran out through the gates. As the horse shied towards me I thrust the incense against its flank. It reared over me, its huge feet flailing past my cheeks. I heard the hiss of the sword descending through the air. I was aware of the Tohan all around me. It did not seem possible that they could miss me, but I felt as if I had split in two. I saw Iida's sword fall on me, yet I was untouched by it. I lunged at the horse again. It gave a snort of pain and a savage series of bucks. Iida, unbalanced by the sword thrust that had

somehow missed its target, fell forward over its neck and slid heavily to the ground.

Horror gripped me, and in its wake panic. I had unhorsed the lord of the Tohan. There would be no limit to the torture and pain to atone for such an act. I should have thrown myself to the ground and demanded death. But I knew I did not want to die. Something stirred in my blood, telling me I would not die before Iida. I would see him dead first.

I knew nothing of the wars of the clans, nothing of their rigid codes and their feuds. I had spent my whole life among the Hidden, who are forbidden to kill and taught to forgive each other. But at that moment Revenge took me as a pupil. I recognised her at once and learned her lessons instantly. She was what I desired; she would save me from the feeling that I was a living ghost. In that split second I took her into my heart. I kicked out at the man closest to me, getting him between the legs, sank my teeth into a hand that grabbed my wrist, broke away from them and ran towards the forest.

Three of them came after me. They were bigger than I was and could run faster, but I knew the ground, and darkness was falling. So was the rain, heavier now, making the steep tracks of the mountain slippery and treacherous. Two of the men kept calling out to me, telling me what they would take great pleasure in doing to me, swearing at me in words whose meaning I could only guess, but the third ran silently, and he was the one I was afraid of. The other two might turn back after a while,

get back to their maize liquor or whatever foul brew the Tohan got drunk on, and claim to have lost me on the mountain, but this other one would never give up. He would pursue me forever until he had killed me.

As the track steepened near the waterfall the two noisy ones dropped back a bit, but the third quickened his pace as an animal will when it runs uphill. We passed by the shrine; a bird was pecking at the millet and it flew off with a flash of green and white in its wings. The track curved a little round the trunk of a huge cedar, and as I ran with stone legs and sobbing breath past the tree, someone rose out of its shadow and blocked the path in front of me.

I ran straight into him. He grunted as though I had winded him, but he held me immediately. He looked in my face and I saw something flicker in his eyes: surprise, recognition. Whatever it was, it made him grip me more tightly. There was no getting away this time. I heard the Tohan man stop, then the heavy footfalls of the other two coming up behind him.

'Excuse me, sir,' said the man I feared, his voice steady. 'You have apprehended the criminal we were chasing. Thank you.'

The man holding me turned me round to face my pursuers. I wanted to cry out to him, to plead with him, but I knew it was no use. I could feel the soft fabric of his clothes, the smoothness of his hands. He was some sort of lord, no doubt, just like Iida. They were all of the same cut. He would do nothing to help me. I kept silent,

thought of the prayers my mother had taught me, thought fleetingly of the bird.

'What has this criminal done?' the lord asked.

The man in front of me had a long face, like a wolf's. 'Excuse me,' he said again, less politely. 'That is no concern of yours. It is purely the business of Iida Sadamu and the Tohan clan.'

'Unnh!' the lord grunted. 'Is that so? And who might you be to tell me what is and what is not my concern?'

'Just hand him over!' the wolf man snarled, all politeness gone. As he stepped forward, I knew suddenly that the lord was not going to hand me over. With one neat movement he twisted me behind his back and let go of me. I heard for the second time in my life the hiss of the warrior's sword as it is brought to life. The wolf man drew out a knife. The other two had poles. The lord raised the sword with both hands, sidestepped under one of the poles, lopped off the head of the man holding it, came back at the wolf man, and took off the right arm, still holding the knife.

It happened in a moment, yet took an eternity. It happened in the last of the light, in the rain, but when I close my eyes I can still see every detail.

The headless body fell with a thud and a gush of blood, the head rolling down the slope. The third man dropped his stick and ran backwards, calling for help. The wolf man was on his knees, trying to staunch the blood from the stump at his elbow. He did not groan or speak.

The lord wiped the sword and returned it to its sheath in his belt. 'Come on,' he said to me.

I stood shaking, unable to move. This man had appeared from nowhere. He had killed in front of my eyes to save my life. I dropped to the ground before him, trying to find the words to thank him.

'Get up,' he said. 'The rest of them will be after us in a moment.'

'I can't leave,' I managed to say. 'I must find my mother.'

'Not now. Now is the time for us to run!' He pulled me to my feet, and began to hurry me up the slope. 'What happened down there?'

'They burned the village, and killed…' The memory of my stepfather came back to me and I could not go on.

'Hidden?'

'Yes,' I whispered.

'It's happening all over the fief. Iida is stirring up hatred against them everywhere. I suppose you're one of them?'

'Yes.' I was shivering. Although it was still late summer and the rain was warm, I had never felt so cold. 'But that wasn't only why they were after me. I caused Lord Iida to fall from his horse.'

To my amazement the lord began to snort with laughter. 'That would have been worth seeing! But it places you doubly in danger. It's an insult he'll have to wipe out. Still, you are under my protection now. I won't let Iida take you from me.'

'You saved my life,' I said. 'It belongs to you from this day on.'

For some reason that made him laugh again. 'We have a long walk, on empty stomachs and with wet garments. We must be over the range before daybreak, when they will come after us.' He strode off at great speed, and I ran after him, willing my legs not to shake, my teeth not to chatter. I didn't even know his name, but I wanted him to be proud of me, never to regret that he had saved my life.

'I am Otori Shigeru,' he said as we began the climb to the pass. 'Of the Otori clan, from Hagi. But while I'm on the road I don't use that name, so don't you use it either.'

Hagi was as distant as the moon to me, and although I had heard of the Otori, I knew nothing about them, except that they had been defeated by the Tohan at a great battle ten years earlier on the plain of Yaegahara.

'What's your name, boy?'

'Tomasu.'

'That's a common name among the Hidden. Better get rid of it.' He said nothing for a while, and then spoke briefly out of the darkness. 'You can be called Takeo.'

And so between the waterfall and the top of the mountain I lost my name, became someone new, and joined my destiny with the Otori.

Dawn found us, cold and hungry, in the village of Hinode, famous for its hot springs. I was already farther from my own house than I had ever been in my life. All I knew of Hinode was what the boys in my village said: that the men were cheats and the women were as hot as the springs and would lie down with you for the price of a cup of wine. I didn't have the chance to find out if either was true. No one dared to cheat Lord Otori, and the only woman I saw was the innkeeper's wife who served our meals.

I was ashamed of how I looked, in the old clothes my mother had patched so often it was impossible to tell what colour they'd been to start with, filthy, blood-stained. I couldn't believe that the lord expected me to sleep in the inn with him. I thought I would stay in the stables. But he seemed not to want to let me too often out of his sight. He told the woman to wash my clothes and sent me to the hot spring to scrub myself. When I came back, almost asleep from the effect of the hot water after the sleepless night, the morning meal was laid out in the room, and he was already eating. He gestured to me to join him. I knelt on the floor and said the prayers we always used before the first meal of the day.

'You can't do that,' Lord Otori said through a mouthful of rice and pickles. 'Not even alone. If you want to live, you have to forget that part of your life. It is over forever.' He swallowed and took another mouthful. 'There are better things to die for.'

I suppose a true believer would have insisted on the

prayers anyway. I wondered if that was what the dead men of my village would have done. I remembered the way their eyes had looked blank and surprised at the same time. I stopped praying. My appetite left me.

'Eat,' the lord said, not unkindly. 'I don't want to carry you all the way to Hagi.'

I forced myself to eat a little so he would not despise me. Then he sent me to tell the woman to spread out the beds. I felt uncomfortable giving orders to her, not only because I thought she would laugh at me and ask me if I'd lost the use of my hands, but also because something was happening to my voice. I could feel it draining away from me, as though words were too weak to frame what my eyes had seen. Anyway, once she'd grasped what I meant, she bowed almost as low as she had to Lord Otori, and bustled along to obey.

Lord Otori lay down and closed his eyes. He seemed to fall asleep immediately.

I thought I, too, would sleep at once, but my mind kept jumping around, shocked and exhausted. My burned hand was throbbing and I could hear everything around me with an unusual and slightly alarming clarity—every word that was spoken in the kitchens, every sound from the town. Over and over my thoughts kept returning to my mother and the little girls. I told myself I had not actually seen them dead. They had probably run away; they would be safe. Everyone liked my mother in our village. She would not have chosen death. Although she had been born into the Hidden she was not a fanatic. She lit

incense in the shrine and took offerings to the god of the mountain. Surely my mother, with her broad face, her rough hands and her honey-coloured skin, was not dead, was not lying somewhere under the sky, her sharp eyes empty and surprised, her daughters next to her!

My own eyes were not empty: They were shamefully full of tears. I buried my face in the mattress and tried to will the tears away. I could not keep my shoulders from shaking or my breath from coming in rough sobs. After a few moments I felt a hand on my shoulder and Lord Otori said quietly, 'Death comes suddenly and life is fragile and brief. No one can alter this, either by prayers or spells. Children cry about it, but men and women do not cry. They have to endure.'

His own voice broke on this last word. Lord Otori was as grief-stricken as I was. His face was clenched but the tears still trickled from his eyes. I knew who I wept for, but I did not dare question him.

I must have fallen asleep, for I was dreaming I was at home eating supper out of a bowl as familiar to me as my own hands. There was a black crab in the soup, and it jumped out of the bowl and ran away into the forest. I ran after it, and after a while I didn't know where I was. I tried to cry out 'I'm lost!' but the crab had taken away my voice.

I woke to find Lord Otori shaking me.

'Get up!'

I could hear that it had stopped raining. The light told me it was the middle of the day. The room seemed close

and sticky, the air heavy and still. The straw matting smelled slightly sour.

'I don't want Iida coming after me with a hundred warriors just because a boy made him fall off his horse,' Lord Otori grumbled good-naturedly. 'We must move on quickly.'

I didn't say anything. My clothes, washed and dried, lay on the floor. I put them on silently.

'Though how you dared stand up to Sadamu when you're too scared to say a word to me…'

I wasn't exactly scared of him—more like in complete awe. It was as if one of God's angels, or one of the spirits of the forest, or a hero from the old days, had suddenly appeared in front of me and taken me under his protection. I could hardly have told you then what he looked like, for I did not dare look at him directly. When I did sneak a glance at him, his face in repose was calm—not exactly stern, but expressionless. I did not then know the way it was transformed by his smile. He was perhaps thirty years old, or a little younger, well above medium height, broad-shouldered. His hands were light-skinned, almost white, well formed, and with long, restless fingers that seemed made to shape themselves around the sword's handle.

They did that now, lifting the sword from where it lay on the matting. The sight of it sent a shudder through me. I imagined it had known the intimate flesh, the life blood, of many men, had heard their last cries. It terrified and fascinated me.

'Jato,' Lord Otori said, noticing my gaze. He laughed and patted the shabby black sheath. 'In travelling clothes, like me. At home we both dress more elegantly!'

Jato, I repeated under my breath. The snake sword, which had saved my life by taking life.

We left the inn and resumed our journey past the sulphur-smelling hot springs of Hinode and up another mountain. The rice paddies gave way to bamboo groves, just like the ones around my village; then came chestnuts, maples and cedars. The forest steamed from the warmth of the sun, although it was so dense that little sunlight penetrated to us below. Twice snakes slithered out of our path, one the little black adder and another, larger one, the colour of tea. It seemed to roll like a hoop, and it leaped into the undergrowth as though it knew Jato might lop off its head. Cicadas sang stridently, and the min-min moaned with head-splitting monotony.

We went at a brisk pace despite the heat. Sometimes Lord Otori would outstride me and I would toil up the track as if utterly alone, hearing only his footsteps ahead, and then come upon him at the top of the pass, gazing out over the view of mountains, and beyond them more mountains stretching away, and everywhere the impenetrable forest.

He seemed to know his way through this wild country. We walked for long days and slept only a few hours at night, sometimes in a solitary farm house, sometimes in a deserted mountain hut. Apart from the places we stopped at we met few people on this lonely road: a

woodcutter, two girls collecting mushrooms who ran away at the sight of us, a monk on a journey to a distant temple. After a few days we crossed the spine of the country. We still had steep hills to climb, but we descended more frequently. The sea became visible, a distant glint at first, then a broad silky expanse with islands jutting up like drowned mountains. I had never seen it before, and I couldn't stop looking at it. Sometimes it seemed like a high wall about to topple across the land.

My hand healed slowly, leaving a silver scar across my right palm.

The villages became larger, until we finally stopped for the night in what could only be called a town. It was on the high road between Inuyama and the coast, and had many inns and eating places. We were still in Tohan territory, and the triple oak leaf was everywhere, making me afraid to go out in the streets, yet I felt the people at the inn recognised Lord Otori in some way. The usual respect people paid to him was tinged by something deeper, some old loyalty that had to be kept hidden. They treated me with affection, even though I did not speak to them. I had not spoken for days, not even to Lord Otori. It did not seem to bother him much. He was a silent man himself, wrapped up in his own thoughts, but every now and then I would sneak a look at him and find him studying me with an expression on his face that might have been pity. He would seem to be about to speak, then he'd grunt and mutter, 'Never mind, never mind, things can't be helped.'

The servants were full of gossip, and I liked listening

to them. They were deeply interested in a woman who had arrived the night before and was staying another night. She was travelling alone to Inuyama, apparently to meet Lord Iida himself, with servants, naturally, but no husband or brother or father. She was very beautiful, though quite old, thirty at least, very nice, kind, and polite to everyone but—travelling alone! What a mystery! The cook claimed to know that she was recently widowed and was going to join her son in the capital, but the chief maid said that was nonsense, the woman had never had children, never been married, and then the horse boy, who was stuffing his face with his supper, said he had heard from the palanquin bearers that she had had two children, a boy who died and a girl who was a hostage in Inuyama.

The maids sighed and murmured that even wealth and high birth could not protect you from fate, and the horse boy said, 'At least the girl lives, for they are Maruyama, and they inherit through the female line.'

This news brought a stir of surprise and understanding and renewed curiosity about Lady Maruyama who held her land in her own right, the only domain to be handed down to daughters, not to sons.

'No wonder she dares to travel alone,' the cook said.

Carried away by his success the horse boy went on, 'But Lord Iida finds this offensive. He seeks to take over her territory, either by force or, they say, by marriage.'

The cook gave him a clip round the ear. 'Watch your words! You never know who's listening!'

'We were Otori once, and will be again,' the boy muttered.

The chief maid saw me hanging about in the doorway, and beckoned to me to come in. 'Where are you travelling to? You must have come a long way!'

I smiled and shook my head. One of the maids, passing on her way to the guest rooms, patted me on the arm and said, 'He doesn't talk. Shame, isn't it?'

'What happened?' the cook said, 'Someone throw dust in your mouth like the Ainu dog?'

They were teasing me, not unkindly, when the maid came back, followed by a man I gathered was one of the Maruyama servants, wearing on his jacket the crest of the mountain enclosed in a circle. To my surprise he addressed me in polite language. 'My lady wishes to talk to you.'

I wasn't sure if I should go with him, but he had the face of an honest man, and I was curious to see the mysterious woman for myself. I followed him along the passageway and through the courtyard. He stepped onto the veranda and knelt at the door to the room. He spoke briefly, then turned to me and beckoned to me to step up.

I snatched a rapid glance at her and then fell to my knees and bowed my head to the floor. I was sure I was in the presence of a princess. Her hair reached the ground in one long sweep of black silkiness. Her skin was as pale as snow. She wore robes of deepening shades of cream, ivory, and dove grey embroidered with red and pink peonies. She had a stillness about her that made me think

first of the deep pools of the mountain and then, suddenly, of the tempered steel of Jato, the snake sword.

'They tell me you don't talk,' she said, her voice as quiet and clear as water.

I felt the compassion of her gaze, and the blood rushed to my face.

'You can talk to me,' she went on. Reaching forward she took my hand and with her finger drew the sign of the Hidden on my palm. It sent a shock through me, like the sting of a nettle. I could not help pulling my hand away.

'Tell me what you saw,' she said, her voice no less gentle but insistent. When I didn't reply she whispered, 'It was Iida Sadamu, wasn't it?'

I looked at her almost involuntarily. She was smiling, but without mirth.

'And you are from the Hidden,' she added.

Lord Otori had warned me against giving myself away. I thought I had buried my old self, along with my name, Tomasu. But in front of this woman I was helpless. I was about to nod my head, when I heard Lord Otori's footsteps cross the courtyard. I realised that I recognised him by his tread, and I knew that a woman followed him, as well as the man who had spoken to me. And then I realised that if I paid attention, I could hear everything in the inn around me. I heard the horse boy get up and leave the kitchen. I heard the gossip of the maids, and knew each one from her voice. This acuteness of hearing, which had been growing slowly ever since I'd

ceased to speak, now came over me with a flood of sound. It was almost unbearable, as if I had the worst of fevers. I wondered if the woman in front of me was a sorceress who had bewitched me. I did not dare lie to her, but I could not speak.

I was saved by the woman coming into the room. She knelt before Lady Maruyama and said quietly, 'His lordship is looking for the boy.'

'Ask him to come in,' the lady replied, 'And, Sachie, would you kindly bring the tea utensils?'

Lord Otori stepped into the room, and he and Lady Maruyama exchanged deep bows of respect. They spoke politely to each other like strangers, and she did not use his name, yet I had the feeling they knew each other well. There was a tension between them that I would understand later, but which then only made me more ill at ease.

'The maids told me about the boy who travels with you,' she said. 'I wished to see him for myself.'

'Yes, I am taking him to Hagi. He is the only survivor of a massacre. I did not want to leave him to Sadamu.' He did not seem inclined to say anything else, but after a while added, 'I have given him the name of Takeo.'

She smiled at this—a real smile. 'I'm glad,' she said, 'He has a certain look about him.'

'Do you think so? I thought it too.'

Sachie came back with a tray, a teakettle, and a bowl. I could see them clearly as she placed them on the matting, at the same level as my eyes. The bowl's glaze held the green of the forest, the blue of the sky.

'One day you will come to Maruyama to my grandmother's tea house,' the lady said. 'There we can do the ceremony as it should be performed. But for now we will have to make do as best we can.'

She poured the hot water, and a bittersweet smell wafted up from the bowl. 'Sit up, Takeo,' she said.

She was whisking the tea into a green foam. She passed the bowl to Lord Otori. He took it in both hands, turned it three times, drank from it, wiped the lip with his thumb, and handed it with a bow back to her. She filled it again and passed it to me. I carefully did everything the lord had done, lifted it to my lips, and drank the frothy liquid. Its taste was bitter, but it was clearing to the head. It steadied me a little. We never had anything like this in Mino: our tea was made from twigs and mountain herbs.

I wiped the place I had drunk from and handed it back to Lady Maruyama, bowing clumsily. I was afraid Lord Otori would notice and be ashamed of me, but when I glanced at him his eyes were fixed on the lady.

She then drank herself. The three of us sat in silence. There was a feeling in the room of something sacred, as though we had just taken part in the ritual meal of the Hidden. A wave of longing swept over me for my home, my family, my old life, but although my eyes grew hot I did not allow myself to weep. I would learn to endure.

On my palm I could still feel the trace of Lady Maruyama's fingers.

If you would like to find out more about Hachette Australia, our authors, upcoming events and new releases you can visit our website, Facebook or follow us on Twitter:

hachette.com.au
twitter.com/HachetteAus
facebook.com/HachetteAustralia